



奶樽當酒杯

問你服未?

真的漂亮酒杯不用。你以為他這是在炫耀嗎？不，他是在炫耀他的「奶樽」。這是在一個宴會上，他向客人展示他的「奶樽」。

天南地北

本報內特如此... 為甚麼？原來伯內特發覺那些房子原本已裝有紗窗，只不過其中有些壞了，另有些則不見了，根本沒有需要全部重新安裝。...

告控部軍被人商直正

帑公費浪願不意生拒寧

美國有一名記者，曾向伯內特提出一項工程合約，為該基地的二百一十四間宿舍，房屋安裝紗窗。伯內特初步定價是一萬六千四百一十三美元，但當他親自到基地視察那些二百多間房子後，便將工程的費用修訂為一萬六千四百一十三美元。...



之，堅持這項工程要... 花如此巨額金錢，令伯內特感到不可思議。...



術手的動哄次一

「人病」着鎖鍊鐵用要

在六千多磅重的「病人」躺在地... 上接受手術的大場面。...

人超扮會龍泰史

史泰龍讀中學時，曾因扮「超人」而被趕出學校。...



華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

本期新書：
新氣功治癒功法
太極推手廿六式
遊身八卦連環掌
紅線女自傳
中國「文革」十年史
中國進口稅關條例
孫中山
孫中山
孫中山

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
冰凍燒烤
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
青丹丸散

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Tel: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金牌、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

卑詩駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質芽菜
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

左筆權

大預言家
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新加坡舊雨·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區福街61號
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSTON)
VANCOUVER, B.C.
電話: 433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

新新珠寶金行

溫哥華華街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5845

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
菁英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、
一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲3.C.省冠軍獎。

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全程130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接費公驗優
試導送平富良

全程130元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及福街223室
電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

唐人學及 * P.N.E. 區8小時139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師多名。
地址: 823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 MAIN STREET
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志強 872-8717

全程130元

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收108元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及福街223室
電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

大陸掀起「採金熱潮」



據英國報刊載，中國大陸最近幾年大興採金，已崛起成為世界第四大產金國，僅次於南非、蘇聯和加拿大。

究竟中國大陸的黃金產量有多少呢？北京當局至今仍然諱莫如深，每年只提供一個比上年增加多少的百分比。據最近的地質部調查，一九八六年中國大陸的黃金產量達百分之十點六。他透露，最近幾年，中國的黃金產量連續保持百分之十。

中共官方雖然對黃金的年產量保密，但內部傳聞的「經濟參考」期刊，卻將它透露了出來。不久前，該刊的一則消息稱，一九八四年全國黃金的總產量為六十五萬兩。如此推算，按每年遞增百分之十的比例推算，那麼，去年的產量就是八十多萬兩。這個產量在世界上可居第四位，排在南非、蘇聯和加拿大之後，而超過了美國。

據中共報刊透露，自五十年代以來，大陸先後開發了一百多個大、中、小型金礦，並建設了以採金船和洗選機等生產方式的砂金礦場，從外國引進了三百餘台採金船、洗選機等先進的工藝。此外，中小型採金點也散佈於全國八百多個縣中。

最引人注意的，是素有「黃金海岸」之稱的膠東半島，已經探明的黃金儲藏量佔全國百分之四十。其中又以掖縣和招遠縣的黃金儲藏量最多，已經發現三百六十餘噸。招遠縣的十七個鄉鎮中，有十三個鄉鎮掀起了採金熱，有十三個鄉鎮和樂家鄉的黃金產量都超過萬兩。八五年，招遠縣的年產量為八萬兩，去年達九萬兩。據說，不久以前，招遠縣的大尹格

莊，又發現了大金礦，一旦投資，產量可達十萬兩。江西省的黃金儲藏量也很可觀。據報載，迄今已發現黃金礦點二百多處，儲藏量居全國第二位，其中伴生金礦儲藏量佔全國百分之四十，居全國之首。專家認為，江西的黃金礦產具有多源、多代、多成因、多類型的特點，潛在資源量大，預計九十年代將成重要的黃金產地。

在貴州省西南部，最近發現了一種具有工業開採價值的微細浸染型金礦，面積達三萬平方公里，至少具有中型的遠景儲量。消息說，採用這種金礦採煉的黃金，成色達百分之九十九點九。地質專家說，對西南的微細浸染型金礦，與六十年代美國內華達州發現的轟動一時的卡林金礦相似。從那時以來，這種金礦在世界許多國家都相繼有所發現，並已成為世界主要金礦類型之一。

此外，甘肅、寧夏、新疆、陝西、河南、河北、黑龍江、湖北、廣東等省，近年都先後發現了一些金礦。中國大陸黃金資源雖然豐富，但是多、面、廣，絕大多數是中小型礦床，缺乏工業開採價值。因此，官方採取了「以地方為主，以中小型礦為主」的方針，鼓勵

國營企業、集體企業和個體戶參加開採。據說，這樣做收到了投資省、見效快、收益好的效果。地方採金量佔了全國增長量的一半以上。由於允許個人採金，很多地方出現了採金熱，有些農民還成了暴發戶。比如，甘肅省成縣以西一百餘公里的雙龍溝，每年「立夏」一過，成千上萬的農民從四面八方湧到那裏，開始一年一度的採金活動，不少農民很快就發財致富了。雙龍溝所在地的哈溪鎮，八五年就出現了五百多個採金「萬元戶」，其中收入五萬元以上的有五十多戶。有幾個農民聯合挖出了一個特大金塊，重二十一斤四兩，賣了四十六萬元。青海大通縣三塊農莊，在祁連山脈探到一塊重七千七百四十多克的特大純金塊（約十七磅），賣了二十八萬元，舉世為富。

最近，北京國務院召開會議，決定採取新的措施，加快發展黃金生產的步伐。副總理田紀雲在會上說：「把黃金生產搞上去，可以增加中國的黃金儲備，提高國家的經濟實力和對外經濟交往的信譽；同時也將改變產金地區經濟落後的現狀，使廣大羣眾更快地增加收入。」由此看來，中共是有意同南非、蘇聯、加拿大競爭一

杭州「南屏晚鐘」



世稱「人間天堂」的杭州，有「南屏晚鐘」一景。南屏晚鐘，是西湖十景之一。南屏晚鐘，是西湖十景之一。南屏晚鐘，是西湖十景之一。

南屏晚鐘，是西湖十景之一。南屏晚鐘，是西湖十景之一。南屏晚鐘，是西湖十景之一。

南屏晚鐘，是西湖十景之一。南屏晚鐘，是西湖十景之一。南屏晚鐘，是西湖十景之一。

南屏晚鐘，是西湖十景之一。南屏晚鐘，是西湖十景之一。南屏晚鐘，是西湖十景之一。

手寫任寫字聯

辛亥革命之後，上海南京路先施公司在舖面上層開設了一個「樂園遊藝場」，極受色之。當時，于右任在滬辦報，公餘常為友好題寫對聯。有一法剛動筆，名傳遐邇。書一聯，藉增光彩。于右任略一思索，便揮毫寫了一副嵌字聯：

樂與家人同，玉作欄杆金作柱；
園從天外起，花為眷屬月為仙。

這雖然是一副嵌字聯，但構思巧妙，對仗工整，既描繪了該園富麗堂皇的景象，又抒發了遊客們飄然若仙的逸趣，因此，當此聯被精鑄於遊藝場大柱上後，慕名前來欣賞的遊客，絡繹不絕。

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

華聲錄影公司傢私部

Panasonic 十四日定期錄影四次·無線遙控
七個不同系統·前面入帶·105吋
轉台器 大特價 \$399.00

枕化床大特價 由 \$199.00 元起

KING KOIL 單人床褥 大特價 由 \$75.00 元起

大減價專劇錄影帶每條 \$19.00
歡迎外埠郵購或電購

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

北京參茸行

萬事如意 財源廣進

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

ming's 名園酒家夜總會

八七年一月卅日（星期五）
慶祝農曆新年
懷舊歌唱舞會

特別情商
馬來西亞紅歌星
馬來西亞紅歌星

台灣美艷紅歌星
溫哥華新秀歌星
艾姬思小姐聯合登台演唱

（預售門券每位五元）
電話：六八三·四七二二
六八七·〇八二五

維娜小姐 卡露小姐 珍妮花小姐

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

合時應節貨品·源源運到·大量供應·花旗洋參·北高麗參·蛤蚧大補茶·冬菇雪耳·海味雜貨補酒·藥材成藥·各式俱備
歡迎參觀選購。

今期特價品：原枝益食防黨參每磅 \$3.50 · 益食正西歸頭每磅 \$5.99 · 竹蔗茅根晶每合 \$89¢ · 菊花晶每合由 79¢ 起 · 風濕止痛膏每合 \$60¢ · 上海寶珍膏每合 \$90¢ · 有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴傳中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師

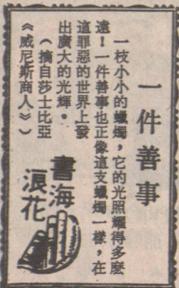
地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834

Hongkong Bank 滙豐銀行

為你提供·房屋貸款
辦法簡單·決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民·詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹



一件善事

一枝小小的蠟燭，它的光照得那麼多麼遠！一件善事也正如這支蠟燭一樣，在這黑暗的世界發出燦爛的光輝。

（摘自沙比亞《威尼斯商人》）



愛因斯坦的話

我是一個真正孤獨的人，從來沒有過任何一個真正的朋友。我周圍的人，甚至我的家人，都對我有一種恐懼感。我對他們有一種恐懼感，因為我對他們有一種恐懼感。

（摘自愛因斯坦《自傳》）



魚眼失明

米，是一所大學水族館的「巨眼」，吸引著無數的遊客。但最近，這隻「巨眼」卻失明了。這隻「巨眼」失明的原因，是因為它吃得太多了。

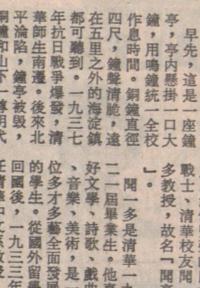
（摘自《科學》雜誌）



亦可手術

最近，有一種新的手術方法，可以讓失明的人恢復視力。這種手術方法，叫做「魚眼手術」。這種手術方法，可以讓失明的人恢復視力。

（摘自《科學》雜誌）



希特勒的繪畫

希特勒不僅是一個政治領袖，還是一個藝術愛好者。他喜歡繪畫，特別是水彩畫。他的繪畫作品，展現了他對藝術的熱愛和追求。

（摘自《希特勒傳》）



錄影電視機

普通的錄影機都要配上電視機才能收看。最近，有一種新型的錄影機，叫做「錄影電視機」。這種錄影機，可以不用電視機就能收看。

（摘自《科學》雜誌）



心臟病人要多吃馬鈴薯

心臟病人要多吃馬鈴薯。馬鈴薯含有豐富的鉀元素，可以幫助心臟工作。此外，馬鈴薯還含有豐富的纖維素，可以幫助消化。

（摘自《科學》雜誌）



剪草倒樹

剪草倒樹。這是一項專業服務，可以幫助人們剪草、倒樹。這項服務，適用於各種場合，如公園、學校、工廠等。

（摘自《科學》雜誌）



美華旅店

美華旅店。提供優質的住宿服務，環境優雅，設施齊全。歡迎各界人士光臨。

（摘自《科學》雜誌）

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235
685-2236

本公司代理加航、日航、國泰、美西、西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地，快捷妥當。忠誠服務。

○代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。

○備有香港、台灣、歐洲、加、美、日、澳、溫哥華、溫尼辟、卡加利、愛民頓、溫哥華、溫尼辟、卡加利、愛民頓、溫哥華、溫尼辟、卡加利、愛民頓。

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：冷熱氣機、炸油爐、製冰機、凍肉櫃、凍多士爐、日夜服務

TEL: 255-8338

HOY INDUSTRIES INC.

432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

本公司為擴展業務需求，現遷至三零一二號。光臨、停車、以前面設有寬大停車場，以為方便顧客。歡迎電話查詢。

電話：四三二二、七八三五

剪草倒樹

收費特平 每月收 \$30 元
每月兩次包切草連
打草連下肥料連
25.5, 15.7, 8
25.13089

全部新裝修
任從月租
日租或月租
任從或月租
特優或月租
特別或月租
無任歡迎

POIRIER ENTERPRISES

Home Repairs
改建·裝修
商業·房屋
內外油漆
1030 ROBSON ST.
電話：683-5391

美化建築裝修有限公司

MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器
電話：876 0278
251 4279

KIT WONG 建築

翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵圍
改裝路面結欄牆
五時后：873-9361

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (打打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
任從月租
日租或月租
任從或月租
特優或月租
特別或月租
無任歡迎

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

盛昌水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水爐器
工通住阻救更修
具渠宅塞急換裝

電話：254-1176
或 434-2082 余先生

JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水 廚廁阻室
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話：667-2581

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
雙層玻璃窗 土庫閣樓 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

彭鴻記裝飾

874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

屋頂工程

永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水瀾護理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

永成室內設計內外裝修

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部開張。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由 30% 至 50% OFF 或改價。無任歡迎。
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
879-5301

榮昌裝修公司

政府註冊 專業技師
精修裝修 保證滿意
鋁窗玻璃 更換
廚房浴室 更換
油漆噴漆 噴漆
電話：874-8043 (24小時服務)

仔寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證滿意
雪櫃爐頭 更換
洗滌機 更換
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲承接建築工程。每平方尺由 \$38,000 起。
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間、平房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作。
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐館、雜貨店、裝修。
▲栢文、防火設備。改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統、防火門、防火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS) 438-1237

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內外土
精磚包行庫閣格
廉砌路水庫開
電話：430-1089

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
水電暖氣
油漆噴漆
內外油漆
房屋改建
土庫套房
廚房浴室
更換
電話：876-4594 or 872-5877

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

BLOCK BROS. REALTY LTD

N.R.S.



STEVE WONG
黃光照

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

JENNY SOO 蘇太

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918



CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



4753 LITTLE ST
樓上兩房一廳，樓下兩房
開價 \$95,000 黃光照



8179 GOVERNMENT
地大 82x202，高貴豪華
住所，還有托兒所在內。
每月入息 \$4000，適合外
來移民投資，開價
\$220,000 黃光照 645-3232



1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出
租，正清大廳及新廚房
後面有一房一廳一廁出租
樓上二房開價 \$119,000。
黃光照 645-3232



3242 PARKER ST, VAN.
▲三房一廳 33x113 近錦
菲，大減價 \$82,900。
蘇太 645-6918



663 東13街，二房一廳
三層屋，仔屋格地，全
翻新保養一流，有陽台及
風景，交通方便。
梁寶琴 263-4949



863 東13街，二房一廳
三層屋，仔屋格地，全
翻新保養一流，有陽台及
風景，交通方便。
梁寶琴 263-4949



12年新有舖位，地
78x200，17個車位。
位 SURREY 商業中心，
業主急賣，開價38萬餘
梁寶琴 263-4949



3276 RENFREW
樓上2房，樓下2房，全新改
裝，地大 33x121 交通方便，
近學校，開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918



121 N. WARWICH AVE. BBY
▲6年新豪華新屋，土庫完
成6睡房兩房，33x122
環境風景優美 \$164,000。
蘇太 645-6918



717 W. 61 AVE. VAN.
▲西區六年新，豪華名貴
5睡房，有 JACUZZI BATH
許多一流設備，44x122 實
用面積 31.93 平方呎，開價
\$299,000 黃光照 645-3232



1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232



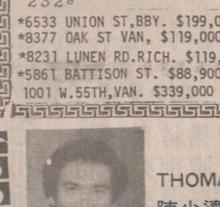
49.5x100 古老大屋，
現收租 600 元，將可成為
C-2 地，近界限街夾
CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY。
梁寶琴 263-4949
上下仔屋 \$99,000



3215 PARKER ST. VAN.
▲內外全新翻新，樓上兩
房一廳，樓下兩房一廳完
成 33x110，開價 \$99,900
梁寶琴 263-4949



唐人街地王片打東街，三層
石屎現樓字 25x122 現三戶租客
全租出，每層有冷氣設備，業
主可接受按揭，開價 \$1,999,000
梁寶琴 263-4949



1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3
232。



5721 BUCHANAN ST, BBY
樓上三睡房，樓下3睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 66X
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232



1850 E. 49TH AVE. \$118,000。
▲2717 E. 48TH AVE \$148,000 000 黃光照 645-3232



13街夾乃，一組二房一
廳，一組一房一廳，地
33x122 業主急賣。
梁寶琴 263-4949



49.5x100 古老大屋，
現收租 600 元，將可成為
C-2 地，近界限街夾
CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY。
梁寶琴 263-4949
上下仔屋 \$99,000



3215 PARKER ST. VAN.
▲內外全新翻新，樓上兩
房一廳，樓下兩房一廳完
成 33x110，開價 \$99,900
梁寶琴 263-4949



11個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場，街角位，有29
個泊車位，地位廣闊及開陽，二萬七千
多平方呎，全部 TRIPLE NET，約有 9% NET
RETURN 86% 已租出。●梁寶琴 263-4949



6533 UNION ST, BBY. \$199,000
*8377 OAK ST VAN, \$119,000。
*8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000。
*5861 BATTISON ST. \$88,900。
1001 W. 55TH, VAN. \$339,000



1850 E. 49TH AVE. \$118,000。
▲2717 E. 48TH AVE \$148,000 000 黃光照 645-3232



13街夾乃，一組二房一
廳，一組一房一廳，地
33x122 業主急賣。
梁寶琴 263-4949



49.5x100 古老大屋，
現收租 600 元，將可成為
C-2 地，近界限街夾
CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY。
梁寶琴 263-4949
上下仔屋 \$99,000



3215 PARKER ST. VAN.
▲內外全新翻新，樓上兩
房一廳，樓下兩房一廳完
成 33x110，開價 \$99,900
梁寶琴 263-4949



11個舖位購物商場
▲本拿比全新購物商場，街角位，有29
個泊車位，地位廣闊及開陽，二萬七千
多平方呎，全部 TRIPLE NET，約有 9% NET
RETURN 86% 已租出。●梁寶琴 263-4949



西區SOUTH GRANVILLE高尚
住宅區，五睡房四千五百方呎，一
流材料，地63x122，週末開放，
請速電1389西53街，開價：
五十一萬元。詳情電
公司：872-6681



南本拿比華麗大屋，樓上2000
餘呎有特大家庭室，主人房有
JACUZZI，樓下有蒸氣浴，另有
兩房兩廳廚廁齊，CORNER LOT 只
售二十餘萬，請電 MABLE TAM
872-6681



三睡房，新地毯，水Heat，十一
萬四千，業主急讓。
★公司872-6681
十萬九千元



西區近列治治女皇公園，54x142
主層三睡房，大客廳，飯廳，土庫
三睡房大廳，雙車房，22萬8千元
電 陳少鑾 872-6681 271-2139



家庭式餐館，餐房及咖啡室有全酒
牌，位於漂亮Salt Spring Is. 面
對Grange 碼頭海邊，及有房出租
共收入\$200,000，以上請英語電
872-6681 *291-1661



本拿比五睡房華麗住宅，設計
品味高，新穎實用，近菲沙大
學，廿四萬八千，請電
公司 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

華埠餐館出讓

▲片打街中心多座餐館，深設華埠，
廚房新式設備，東主退休十分抵買，投
資發達好機會，歡迎查詢。

徐松齡

▲埠心 77 座位西餐館，白人經營，可改
做中西餐，叫價八萬多元，歡迎還價。
▲西端 DENMAN ST. 一千多號街角西
餐館，全酒牌，60 座位，每年生意額
超過十八萬元，叫價十二萬餘，價錢有
商量，白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號，馳名 GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店，每月生意
約七千多元，租平，叫價三萬多元，請
與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲西面 CAMELIE 好區，17 AVE. W. 三百
多號 BLOCK，地 33x122，現收租六百
元，叫價十二萬多元。
▲另有商業舖，每年淨收租約十三萬元，
叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園，建築面積約八千呎商業
舖位，KINGSWAY 街，街角，叫價
四十八萬餘元，歡迎查詢。

▲ROBSON ST. 一千六百多呎，三文治及
DELI 快餐店，堂食外賣，容易經營，
或可改作其他食物店，租平，每年生意
額約七萬多元，叫價四萬餘元，試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區，三房二廳，完成
全土庫，面對 OSLER 學校，環境佳，靜
中帶旺，地大 60.6x122.2 叫價二十
三萬餘元，認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街，近 I.G.A. 興旺唐
西餐館 45-50 座位，有淡酒牌裝修優
雅，有寬大停車場叫價七萬多元，請還價
請與徐洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋，柏文、傢
私、醫藥、商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

加華實業有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

THOMAS CHAN 陳少鑾
271-2139
872-6681

PAUL YUEN 袁誌遠
251-4579
872-6681

實業實業實業

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

ETON VILLA

利登閣 示範單位開幕

▲27區東區高級複式住宅已上市出售，十分鐘到市中心。座落幽雅環境，頂樓單位有海景。內部裝修全用高級材料，每戶均設有爐頭、雪櫃及洗滌機及洗衣機電線水喉。地庫停車場。主人房獨立浴室，每單位由\$41,900開始至\$68,900投資自用住宅，欲購從速!!

開放時間：星期六、日、由1時至6時
星期二至五、由3時至6時
地址：2255 ETON ST. VAN. B.C.

MARION MAN 鄭萬方英

BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276

▲高價位區四房新屋，面積2200呎，樓上四睡房，正層設計新穎(CAPLAN DESIGN)廚房一流設備，前後園名貴修飾，雙車房，業主急賣，開價十六萬九千。

▲業主自建上下行屋，28年新，材料一流，樓上三房即可入住，樓下三房已出租，近巴士及購物，五分鐘到唐人街，開價十三萬五千，欲購從速!!

▲宣西區(MACDONALD & 25TH街)32年三層大屋，面積超過二千五百呎，共五睡房，樓下獨立門戶，有廚房，近名校，開價\$219,900，機會難逢，欲購從速，地大50x122

EMILY CHU 朱太

公司 437-5571
住家 324-8716

唐人街石屏樓字，二層樓下可作舖位，樓上住宅或貨倉。超級市場及餐室區，總面積6000方呎，叫價\$329,000勿失良機，請速電。

SHARON LUM 林麗儀

公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513

▲開價\$73,000，37年新，兩房一廳，近KINGSWAY夾EARLES，交通方便，5045 MOSS ST.

▲FRASERVILLE區，全新翻新，似新屋二廳，五睡房，二浴廁，開價\$109,000，2442 E 54 TH AVE.

▲VICTORIA區三睡房一廳，土庫完成，保養一流，兩車房，開價\$107,500，近小學巴士近VICTORIA夾48街，2041 WAVERLEY

▲新街屋，有風景，地大33x124兩房一廳，有車房，開價\$86,900可理價，2996 E 2ND AVE.

RAYMOND HO 何文興

公司 (604) 251-4100
傳呼 (604) 876-7899
傳呼 (680) 9718

▲24街夾RENFREM地大41x100兩房一廳，41年新，近學校巴士近唐人街，開價八萬二千九百。

▲乃唐夾VENABLES五年內屋，上層三房下層二房可租，近巴士站，價十六萬三千。

MIKE YOUNG 楊文泉

公司 251-4100
住家 253-1229

▲26街夾RUPERT樓上四房，樓下一房一廳，月入共千元，西人保養一流，開價11萬多。

▲32年屋，地大38x105，樓上二房，樓下二房，開價\$116,000，交通方便。

LUCKIE LEE 李樂基

公司 437-5571
住家 299-9747

▲普羅維37間 TOWNHOUSE，開價由\$74,000到\$96,000，2房2廳，實用面積1018-1449，方便，包租管理，洗衣機，洗衣機及乾衣機。

▲本館北灣(DEER LAKE)區，豪華三房大屋，地大84x120，地上三房二廳，地庫完成，木地板，地下室完成，有二房一廳，雙車房，有巨型玻璃洋台，售價十六萬九千，勿失良機。

MAUREEN CHAN 陳太

公司 (604) 437-5571
傳呼 (604) 324-7382

▲OKANAGAN 埠一流餐館出售，生意連物業，座位112人，45個停車位，地大149x185，適合投資移民，叫價六十餘萬，請速電，有意者請電陳太。

▲RUPERT區，6年新大屋，地大44x131，樓上三大房一廳，樓下獨立三房一廳，交通方便，屋保養一流，叫價\$162,500，很抵買，請電陳太。

MARTIN THIEN 鄧威勝

公司 437-5571
住家 434-9212

▲首次買屋者注意！近COMMERCIAL ZONE雙車房，可分租，只售七萬多。

▲好機會！好機會！位於城多利夾49街商業樓宇，包括三間單位，四租租文，全部租出，為最理想的投資物業！

▲翻新寬大兩房，高土庫位於813東33街

BILL WONG 黃志成

公司 437-5571
住家 438-5209

▲全磚屋1349 E. 13TH AVE (近KNIGHT街) 樓上三房二廳樓下獨立二房一廳，環境優美交通方便，開價才十七萬九千，請速電：BILL WONG 黃志成公司：437-5571 住家438-5209 洽洽，勿失良機。

▲新屋，好地，好屋，樓上四房二廳，樓下一房一廳，環境優美交通方便，請電BILL WONG 黃志成公司：437-5571 住家438-5209 洽洽，勿失良機。

余正木 木工泥水

電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石路
磚石砌面
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
各項裝修

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五〇一七五〇三
六八七四一四〇九四

劉富

承接裝修
油漆工程
地址：636 E. 14th Ave.
電話：八七九四三九九

思維裝修

精修各式大小工程
油漆水電清潔代理
生意移民投資顧問
五二二一九一六〇

中明

油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜噴裝府
滿意應煤或法
意召氣修牌
喉理照

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼：680-7331

▲蘭菲夾士脫三房全磚新屋，土庫完成，兩房，認真低價，只開價九萬三，無條件可接洽，七萬五千按揭。

▲實淨兩房大屋，土庫完成兩房，30餘年新，只售九萬四，乃夾41街。

▲地大七年新屋，主保養一流，三房大屋，地大七年新，新十八尺，三分鐘到OAK及乃唐，開價十三萬四。

▲西區果樹年總收入約16萬，經營十多年，因主人到愛售售。

▲全新三層大屋，土庫兩房已出租，京士脫近蘭菲，價九萬三。

▲廿餘年新大屋，土庫完成，保養一流，硬木，近乃唐，開價十一萬餘。

▲硬淨三房，保養好，有土庫，乃夾15街，只售六萬九千，萬勿錯過，請即來電。

Century 21 廿一世紀公司

2710 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
星期日下午二至四時開放

YULAN WONG

▲3134 區8橋準地，25年新屋，樓上三睡房，土庫完成，兩房，開價十二萬，星期六及日下午二至四時開放。

▲69街街角地，本拿比近溫哥華四大睡房樓上，現代式廚房，樓下獨立門戶完成內睡房，十一萬餘。

▲近期雲峰特別屋，樓上三房，土庫完成。

▲2535 WILLIAM ST. 近乃唐適合首次買屋者，五睡房近學校，巴士，購物，價錢相宜，九萬餘即可入住。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan 醫生汽車
房屋買賣 物業收租

燕梳 代理

GOODRICH REALTY CORP. 馬耀儼

公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR

本人經營一切買賣房屋，柏文，物業，生意，免費估價，樂意服務。

▲利潤高雜貨舖，經營雜誌，售649，繁旺地點，生意好，位於西區。

▲東區旺街，日營約五百四十元，價二萬八千。

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW

KEYSTONE RLT LTD
公司：261-8118 住家：327-1689

▲市中心酒店餐館，酒吧泳池，90停車位，地大二千平方，生意連物業，四房，易管理，年收約三萬二千，石庫，建築師設計，三層，長租，18年新建築，易管理，年收約三萬二千，石庫，建築師設計，三層，長租，18年新建築。

▲東區租支地大100x125，21單位，保養好，易管理，年收約七萬餘，地段極佳，地段極佳。

▲金街近西區，年收約七萬餘，地段極佳，地段極佳。

▲附設近西區，年收約七萬餘，地段極佳，地段極佳。

▲附設近西區，年收約七萬餘，地段極佳，地段極佳。

MULTIPLE REALTY BILL LEE

公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲想買平屋請快，樓上兩睡房，樓下一睡房，開價六萬八千九百，近41街及乃唐街，請快。

▲兩房兩廳，土庫，土庫兩房，一廳可出租，近京士脫，十二萬五千。

▲全磚近城多利街大屋，內有全磚，月收一千四百，十二萬九千。

▲十八區新屋，開價十四萬九千。

▲樓上連下全部完成，舊屋換新屋，或現銀交易，一律歡迎。

▲合入生意，近街，40尺闊地，月收一千二百，開價十二萬二千。

▲50尺闊地大屋，近乃唐街，樓上樓下可住兩伙人，開價十二萬二千。

▲近沙街，樓上二房二廳，樓下三房一廳，可出租，乾淨美觀，開價十萬零七。

▲近乃唐街，23號，一二七街角地段，樓上三房一廳，硬木地板，樓下完成，可出租，開價三萬九千。

▲屋主急售近DIXIE，樓上兩房一廳，樓下兩房一廳，可出租，33x110地，開價七萬四千，請速電。

▲生意出售，京士脫西區，50座位，有酒牌，開價三萬九千。

▲閣下如有買賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最合理價格，現款交易，歡迎隨時來電指教。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式餅乾
各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式餅乾

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

MING WO COOKWARE

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

教授鋼琴
富有經驗，保證考
成及音樂會，學生
872-1002
3277128

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
大特價酬賓
特製臘味
肥鵝大鴨
燒味肉類
新鮮肉類
牛仔筋 咖啡牛丸
咖啡雞 咖啡牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)
聯邦政府執照

15點 TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

通車全車 45點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查引擎系統、防
凍水、安裝雪吹等共 15 點。只收
工費：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、避青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、避青打底。
細車只收 \$49.95 起

音響大特價：
由專門音響技師負責，
音質優美，組利、千式音響
包 2 喇叭及接線。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水力及洗機風扇、引擎
、內飾、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下 30 度。
(防凍水另計)

買車時全車安全
金總檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

IC.B.C. 修理費一律七折

一切大小車身修理
快捷 FAST 'A' Auto Body
喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788



辦理一切 IC.B.C. 手續
免費汽車借用
質量高 材料靚 服務好

今日各場精選 文勝 車仔馬佳選

January 30, 1987

- 1. Karma Hat (W. Waples)
Prairie Glory (D. Johnston)
Coronado Adam (P. Megens)
2. Market King (M. Evans)
Silent Sword (P. Megens)
Rutledge (J. Hudon)
3. Commando Jove (S.Masse)
Hurricane Dallas (W. Waples)
Logans Joni (M. Evans)
4. Cana Way (K. Quinlan)
Dainty Alba (J. Vukelich)
Kotton Kandy Bar (B. White)
5. Chain Link (G. Abbott)
Bobalink (G. White)
Minnehada Beau (J. Vukelich)
6. Koala Tex (W. Waples)
B H Benevolence (G. McQuaid)
Delicate Bromac N (R. White)

- 7. Docs Still (J. Hudon)
Shady Bar (G. Hollingsworth)
Don Nor Champ (J. Wiggins)
8. Creva Dickie (R. White)
Royal Fella N (S. Shinn)
Jonquil Bye Bye (J. Hudon)
9. Doelcam Cal (C. MacLeod)
Kool Delite (B. Treen)
Cordonnier (R. Smith)
10. Armstead Rip (J. Hudon)
Accompany Me (B. Treen)
Senga Tarwyne (R. Mohorich)
11. Minnehada J Lee (B. Clark)
Mini Show (D. Perdews)
Hardly Worthwhile (J. Vukelich)
Habitant Destiny (D. Smith)

Best Bet :

- 7. Docs Still (J. Hudon)



士爵維德魏

魏德維爵士在港任職期間，魏德維爵士在港任職期間，魏德維爵士在港任職期間...

香港新總督魏德維 高朋
英國外交部與香港政府... 魏德維爵士在港任職期間...

香港新總督魏德維 高朋
魏德維爵士在港任職期間，魏德維爵士在港任職期間...

汪記 火鍋海鮮 食家
上湯火鍋
牛奶火鍋 沙爹火鍋
溫哥華天氣 最好食火鍋
馳名
●牛肉魚蛋鍋
●經濟雜錦鍋
●豪華海鮮鍋
獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生
●中午快餐 ●晚飯宵夜
●精美小菜 ●粥粉麵飯
七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時
溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

家家樂食品公司
251-9633
地址：喜士定東街756號
七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
恭喜發財 萬事如意
購買五十元以上，九折優待。購買三十元以上，免費送到。
每份 \$0.20 蝦餃
每份 \$0.20 香茜餃
每份 \$0.20 魚翅餃
每份 \$0.20 牛肉燒賣
每份 \$0.20 豬肉燒賣
每份 \$0.25 粉果
每份 \$1.10 糯米腸
每份 \$0.23 芋角
每份 \$0.23 鹹水角
每份 \$0.23 煎堆仔
每份 \$0.45 叉燒飽
每份 \$0.40 蓮蓉飽
每份 \$0.40 豆沙飽
每份 \$0.20 小籠飽
每份 \$0.18 鍋貼
每份 \$0.95 鹹肉粽
每份 \$0.25 春卷
每份 \$0.25 蟹壳黃(鹹、甜)
每份 \$3.20 排骨(壹磅)
每份 \$0.45 冬菇雞飽
每份 \$0.45 菜肉飽
每份 \$1.00 鳳爪(壹磅)
每份 \$1.20 銀針粉(壹磅)
每份 \$3.00 牛腩丸(壹磅)
每份 \$0.15 芝麻湯丸

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花燕蒸鮮新
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸炸炸春接蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效頭暈耳鳴腰背
關節、神經痛、免藥治。
東15街 649號
電：872-8720

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
超值買貨
鮮龍蝦大沙律
瓜大熱單：金銀鮮鮑魚
四冰奶醬紅雙濃
式花油翅薑花燻
美瓜焗鮮玉雙朝
點美海露雙乳陽翅
椒鮮鮮鮮鮮鮮鮮
耳焗焗焗焗焗焗焗
\$328.00
\$128.00
\$149.00

PHILIP WISEMAN 律師
EARL ZIMMER
701-686 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B. C. V5Z 1G1
TELEPHONE 873-8446
本律師行擅長辦理
I.C.B.C 汽車意外保險
及 I.C.B.C 受傷賠償
第一次諮詢免費
若需要可提供傳譯服務
如不能為顧客取到賠償絕不收取費用

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華
食在秘書路
天上人間
五時有不懈之花
四時有長春之草

紅寶食品公司
精製南北美點·品精價平
零沽批發
無任歡迎
地址：喜士定東街2614號·倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌
原盅出品 歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：早上10時至晚上10時

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑣禮堂 筵開卅席
鮮合鷄 清當串玉鴨北蟹奶北園
生時鷄 蒸紅燒 燒蘭鬆 京肉油 園大
菓甜炒 水子 子 鮮菜皮 窩焗 拼
盤品飯 斑 雞 扒 包 鴨 湯 蝦 盤
\$148.
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

店餅 馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 禧街 416 號
416 Main St Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
新飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕



Table with 2 columns: 書名, 售價. Includes titles like '中國通史', '人民文', '神刊', etc.

恒昌
HANG CHEUNG
專藥海味
溫哥華片打
TEL: (604)

公司
DOLLAR
266 EAST PENDER
PHONE: 681
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

領取保證人息補助 必須每年填表申請

(域多利訊) 加政府衛生福利部報告：卑詩省領取保證人息補助及配偶津貼金者，估計多達十七萬五千人，根據加政府業務計劃規定，申請人必須每年填表申請。

保證人息補助金為英夫若其任何一人，只有養老金收入而領取。成立第四十一週年紀念慶典，兼慶祝加國三週年慶典，聯合會定於二月六日(星期日)下午六時，在該埠廣東酒家歡聚。歡迎各界人士踴躍參加。屆時必有一番熱鬧。

加中全華總會 辦學館會總華中加全 躍踴極購選場市宵年

(本報訊) 全加中華總會，為慶祝加中全華總會成立六週年，並為籌募經費，特於二月六日(星期日)下午六時，在該埠廣東酒家舉行「全加中華總會宵年選購場」。



圖為全加中華總會廿五日在華僑公立學校舉行宵年選購場，B.O.T.V.記者約翰·愛特向該會副理事長許錦浩。

中國大專院校同學 春節聯歡盛況空前

(本報訊) 加中全華總會，為慶祝加中全華總會成立六週年，並為籌募經費，特於二月六日(星期日)下午六時，在該埠廣東酒家舉行「全加中華總會宵年選購場」。

定期三慶宴會 雲埠洪門機構春宴通告

(本報訊) 雲埠洪門機構，為慶祝該會成立六週年，並為籌募經費，特於二月六日(星期日)下午六時，在該埠廣東酒家舉行「全加中華總會宵年選購場」。

春節感言 林岳鑾

過年雖是舊的習俗，但是，也是中國人一項良好的傳統。一年辛勞的人們，在春節期間，儘量的休息享樂一番，親友之間相互問候，福，致親臨，更顯示這一富有情誼的社會。



圖為全加中華總會廿五日在華僑公立學校舉行宵年選購場，B.O.T.V.記者約翰·愛特向該會副理事長許錦浩。

雲埠洪門體育會 春節聯歡通告

三陽啟泰。大地回春。洪門體育會為慶祝丁卯新年。謹訂於正月廿一日(星期六)下午一時正。在本體育會舉行一年一度春節聯歡大會。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

雲埠洪門機構春宴通告

三陽啟泰，萬象更新，洪門各機構定期正月八日(星期日)下午六時，假座花城酒家舉行一年一度春宴聯歡大會。

席金：凡黨員或眷屬，每位五元。其年滿六十五歲而盡足義務者，免收席金。請各黨員於二月四日前踴躍報名，以便編排席位。

報名處：本黨社禮堂 威健公司 潤發俱樂部 大漢公報

此佈

雲埠洪門民治黨 達權社 體育會

一九八七年元月廿日

代東

本公司謹訂於一九八七年一月卅日(星期五)遷新址。下午三時至九時。設茶點招待各界人士下午三時至九時。黃蝦健身會派出瑞獅助慶祝賀屆時敬請僑胞友好光臨指導賜勝榮幸。

許忠鋁窗公司仝人敬約

地址：乃磨街三〇一七號夾十二街。

電話：四三二·七八三五

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速 中文: 254-1033 服務照優

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
日夜收裝：各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

修理：裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

明和公司

COOKWARE

廚房用具大減價

家庭，餐館，酒樓所有廚房用具應有盡有

新春大減價

全部七五折

●特價品除外，特價品平至半價●

減價日期：壹月卅、卅一日、二月一日一連三天。

此次減價
只在華埠總公司舉行
貴客惠顧 請移玉步

雲高華華埠總公司片打東街二十三號

納偉旅行社

love & white travel

#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

- * 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：一九八七年：二月二十一日、三月廿一日、四月十八日、五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日、十一月二十八日、十二月十九日、一九八八年：一月二十三日。
- * 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團
出發日期：一九八七年：四月三日、五月一日、六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日、一九八八年：一月十五日。
- * 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年：三月十九日、四月二十三日、七月二日、八月十三日、十一月一日、十二月十七日、一九八八年：二月四日。
- * 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團
出發日期：一九八七年：三月十四日、四月十八日、六月二十七日、七月十一日、十八日、二十五日、八月八日、十五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日。
- * 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團
出發日期：一九八七年：六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日。

· 上述旅行團有華人領隊隨團照顧 *
· 請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢 *

十五週年紀念大贈送免費沖晒菲林一卷

ACTA IATA ASTA

古代的美女觀

夏霖

中國人，自古以來，便有一種「以瘦為美」的觀念。...

到了漢代，人們的審美觀發生了變化，認為女性「瘦」才美。...

畫書與紙宣

宣紙，原產於唐代宣州涇縣。...

宣紙質地優良，為歷代文人墨客所喜愛。...

巧奪天工的盆景

黃花魚村以梅花馳名，或以清麗見長，或以芳香取勝。...



餅頭石

到過漢城的人，大都會品嚐一下當地著名的「餅頭石」。...

利安旅運中心 大突破 千錘百鍊始出來！ 中國精選遊 \$2,388.00

金寶貝 一小時沖印 為你保留好時光 專業保證

雲埠中國洪門民治黨支部 達權支社徵收年費通告

優質旅行社 鄧強慶製作公司附屬機構 恭喜發財 派利是

Canada Trust Realtor 恭賀新禧 謝煜贊 DON QUAN 438-8161 或 420-4665